



Boletín mensual Suzuka

Diciembre de 2020

No188

こぼん
スペイン語版

Prevención del contagio de coronavirus

Estamos entrando al invierno y en Japón también está aumentando los pacientes por coronavirus. Esta temporada pasamos más tiempo con familia y amigos por la Navidad y Año Nuevo. Evite el contagio de coronavirus para protegerse la vida y salud.

- ◆ Posiblemente no vaya a la fiesta que no está prevenido contra el contagio de coronavirus.
- ◆ Especialmente, tenga más cuidado o decida a no participar las actividades que hay mucha gente y hablan con voz alta.
- ◆ Pasar en su casa con familia. Pensar nueva manera de intercambio como participar a la actividad en red.
- ★★ Los puntos de atenciones de la actividad★★

- Mantener la distancia con otros. • Lavar las manos • Ponerse la mascarilla
- Evitar a hablar con la voz alta.

- ◆ Si tiene tos y fiebre y está preocupado el contagio de coronavirus, consulte en siguientes autorizaciones.

- Clínica de familia

- Si no tiene la clínica de familia

Suzuka hokenjo (centro de salud de Suzuka) ☎ 059-392-5010

9:00-21:00 (atiende los fines de semana y feriados también)

- Mie-ken Kyukyu Iryo Center (Centro de médicos emergenticos) ☎ 059-229-1199

21:00-9:00 de día siguiente

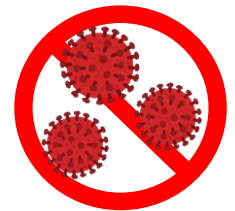
- Si necesitas un traductor

MIECO (Mie Gaikokujin Soudan sapooto senta) ☎ 080-3300-8077 (lunes a viernes 9:00-17:00)

- ◆ Fin de año y Año Nuevo los hospitales estarán cerrados

Protéjase cada uno contra coronavirus para no caerse ni pasar a otro

<Información: Shimin Taiwa-ka ☎ 059-382-9058>



Consultas para extranjeros con tramitador administrativo

Fecha: 10 de diciembre (jueves) de 10:00 a 12:00 de la mañana.

Lugar: Shimin Taiwa-ka

2º piso de la municipalidad de Suzuka (ventanilla N°24)

Contenido de las consultas: asuntos relacionados con el visado, matrimonio internacional, naturalización, etc.

Duración de la consulta: 30 minutos por cada uno. (Es necesario la reserva por teléfono a Shimin Taiwa ka), 4 personas.

Información: Shimin Taiwa-ka ☎ 059-382-9058

Población extranjera registrada en Suzuka

Brasileños.....	3,187
Peruanos.....	1,158
Chinos.....	979
Viet Nam.....	697
Filipinos.....	623
Otros	2,056
Total.....	8,700

(Según datos del final de octubre de 2020)

!!!Búsqueda de socios para SIFA!!!

Costos: 2,000 yenes individual

10,000 yenes grupo o empresa

Duración de la inscripción: Hasta final de marzo de 2021.

Los socios pueden participar en las actividades de SIFA (como curso de cocina etc.) con precio especial.

Solicitud: ☎ 059-383-0724 (SIFA)



Redacción y edición: SIFA

SUZUKA KOKUSAI KOURYU KYOKAI

〒513-0801 Suzuka-shi Kambe 1-17-5

☎ 059-383-0724 Fax: 059-383-0639

<http://www.sifa.suzuka.mie.jp>

E-mail: sifa@mecha.ne.jp

<https://www.facebook.com/sifa.suzuka>



Información


Aula de japonés de SIFA

<Información: SIFA>

☎ 059-383-0724

Destinado a: Personas que saben leer y escribir hiragana y katakana y conversación básica.

Temporada: 7/ene-25/mar los jueves 19:00-20:30

Lugar: Gefree Suzuka → → → → → 

Tasa: 3000 yenes
(cobraremos en la primera clase)

Vacante: 15 personas (por orden de solicitud)

Solicitud: Informar a SIFA hasta el 28/dic(lun)

Reunión explicativa sobre la matrícula de escuela primaria

<Información: Kyoiku Shien-ka>

☎059-382-9055 Fax059-382-9053

Explicará sobre la vida de escuela primaria.

Podrá preguntar y consultar las dudas.

Por favor participe con su hijo.

Fecha	12/dic (sáb) 13:30-15:30 (recepción a las 13:15)
Lugar	Makita Shogakko (Suzuka-shi okada1-29-1)

Fecha	19/dic (sáb) 13:30-15:30 (recepción a las 13:15)
Lugar	Sakurajima Shogakko (Suzuka-shi Sakurajimacho 4-12)

Destinado a: los tutores y niños extranjeros que viven en la ciudad de Suzuka.

Contenido:

Tutores: Reunión explicativa para ingreso a la escuela primaria. (Vida escolar, las actividades, los útiles), consultas

Niños: Experimentar el estudio de escuela primaria.

Hay intérprete español, portugués, tagalo (inglés) y chino.

Control de tránsito alrededor del centro de limpieza

<Información: Seiso Center>

☎059-372-1646

Fecha: 28-30/dic y 4/ene

Contenido:

- ✓ No se puede entrar por la ruta 643.
- ✓ La calle está dirección única por el este del centro.
- ✓ Después de desechar la basura, vaya por la ruta 643. (no se puede volver a pasar la calle venida.)

Circuito de Suzuka



Feria de trabajos

<Información: Sangyo seisaku-ka >

☎ 059-382-8698

Destinado a: personas que está buscando trabajo

Fecha: 6/dic(dom) 13:00-17:00

Lugar: 12º piso de la municipalidad de Suzuka

Tasa: Gratuito

Contenido: Consultas con la especialista de carrera,
Ofrece las informaciones de trabajo.

※Hay servicio de intérprete por videollamada.

Solicitud : Informe sus datos por siguiente URL.

<https://suzuka-jobnavi.com/event/2020-12-06/>



【Página web de información de trabajos】

Ofrece varias informaciones de trabajos en japonés, español, portugués e inglés en la página web “¡Suzuka de Hatarako!”

Podrá inscribir la entrevista por la página web.

Ofrece las informaciones de seminarios gratuitos y consultas para conseguir un trabajo.

Información más detallada →



Campaña de Seguridad de tránsito

<Información: Koutsu Bohan ka >

☎059-382-9022

Hasta el 31 de este octubre fallecieron 3 personas por accidentes de tránsito en Suzuka. En diciembre habrá ocasiones de tomar bebidas alcohólicas, pero conducir en estado ebrio es un crimen. Respetando las reglas de tránsito podemos evitar los accidentes.

Temporada de campaña: Del 1 (mar) al 10(jue)/dic
Puntos importantes:

- ✓ Dejar pasar los peatones en el paso de peatones.
- ✓ Utilizar el cinturón y la silla de niños correctamente.
- ✓ Absolutamente no conducir ebrio.



La manera de desecho de los electrodomésticos

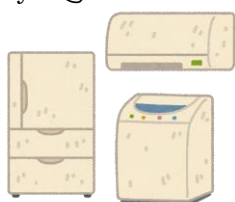
<Información: Haikibutsu Taisaku-ka >
☎ 059-382-7609

Por las leyes, los productores tienen que reciclar cuatro electrodomésticos como aire acondicionado, televisión, nevera (congelador) lavadora (secador de ropa).

Cuando desea desechar, consulte en la tienda donde los ha comprado antes o en la tienda que va a comprar un nuevo.

También puede consultar a la empresa que tiene permiso por la municipalidad

Reiyu ☎ 059-382-1155 fax:059-382-4872



Actividad de intercambio para los tutores

<Información: Kyoiku Shien-ka>
☎ 059-382-9055

Se realizará una actividad de intercambio para los tutores que su hijo siente dificultad de ir a la escuela. Vamos a pensar junto cómo le trata y cómo le podemos apoyar.

En el 7/dic escucharemos una conferencia de psicólogo. Destinado: tutores que tienen hijos de escuela primaria y secundaria.

Fecha: 7/dic, 20/ene, 18/feb, 12/mar 14:00-15:30

Lugar: Keyaki kyoshitsu 1º piso de Nishikan de la municipalidad.

Vacante: 10 personas.

Tasa: Gratuito

Solicitud: Ir directamente o llamar por teléfono a Kyoiku Shien-ka.

No hay interprete. Y se lo realizará todo en japonés.



Correspondencia de Hoken Center

<Información: Kenko zukuri-ka ☎ 059-327-5030 Fax:059-382-4187
〒513-0809 Nishijo5-118-3 Kenkozukuri-ka "Gan Kenshin tanto" >

Tipo de examen/ Participantes	Fecha y horario	Lugar	Valor
Igan Cáncer de pulmón (por bario) Mayores de 40 años.	17(mie)/feb 9:00-11:00	Hoken center	¥1,000
	☆Mujeres embarazadas o con dudas de embarazo, no pueden hacerse el examen. ☆Quienes se operaron del estómago o intestino grueso, no pueden hacerse el examen. ☆No comer ni fumar desde las 21:00 del día anterior.		
Nyugan Cáncer mamario (por ultrasonido) Mujeres mayores de 20 años.	12(vie)/feb 9:00-11:00, 13:00-15:00 28(jue) /feb 13:00-15:00	Hoken center	¥1,500
	☆Traiga una toalla de baño. ☆ Pueden recibir el examen las mujeres que están lactando y embarazadas también. Pero hay caso que no puede diagnosticar correcto.		
Nyugan Cáncer mamario (por mamografía) Mujeres mayores de 40 años.	12(vie), 17(mie), 28(dom) /feb 9:00-11:00, 13:00-15:00	Hoken center	¥2,000
	☆No se realiza el examen para las mujeres embarazadas o con dudas de embarazo, que están lactando, artefactos como marcapasos dentro del pecho o senos, si tienen un port portal implantable dentro del pecho o efectúan el shunt ventrículo-peritoneal. ☆Traiga una toalla de baño y tarjeta de red de examen de cáncer mamario(mujeres registradas)		
Shikyugan Cáncer de útero Mujeres mayores de 20 años.	12(vie)/feb 9:00-11:00, 13:00-15:00 28(jue) /feb 13:00-15:00	Hoken center	¥1,000 Examen de VPH (para las mujeres de 20 a 39 años que desean) ¥1,000
	☆Mujeres con menstruación no podrán hacerse el examen. Evite la relación sexual e irrigación de órgano genital un día antes del examen.		

Solicitud: Llame por teléfono a la división de salud pública hasta el 5 de enero (mar). O informe la fecha y horario que desea (por la mañana o por la tarde), su nombre, dirección, fecha de nacimiento, código postal, número de teléfono a la división de salud pública por fax o por una postal.

- ☆Todos los exámenes son destinados para los residentes registrados en la ciudad de Suzuka.
- ☆No se puede hacer el mismo examen en el mismo año.
- ☆En mismo año sólo se puede recibir uno de examen de mamografía o ultrasonido.
- ☆El resultado del examen se enviará por correo un mes después.
- ☆Hoken center no tiene intérprete. Reservar y visitar con quien entiende japonés.

Póngase la mascarilla cuando vaya al centro de salud.

Hay caso que se cancela los exámenes por prevenir epidémica de contagio de coronavirus.

“Informaciones sobre la crianza y estudio de los niños “

Llevar su hijo a las compras para desarrollar la capacidad de matemáticas

Para enriquecer la capacidad de matemáticas de su hijo aconsejamos que lleve su hijo a la compra. Podrá practicar la suma y la multiplicación en supermercado.

Cuando compre las mercancías, pregunte a su hijo el precio total como “si compra dos sacos de papas que uno vale 200 yenes, ¿cuánto es el total?”, ”Si compra tres dulces que uno vale 148 yenes, ¿cuánto es en total?”



En la casa normalmente escribe los cálculos, pero en el supermercado deberá calcular en su cabeza. Si se acostumbra podrá calcular más rápido y desarrollará la capacidad de matemáticas.

Impuesto de este mes

★ Impuestos sobre bienes inmuebles e impuesto para planificación urbana (3ª cuota)

【Plazo: hasta 25/dic(vie)】

< Información: Nozei-ka ☎ 059-382-9008 >

Municipalidad de Suzuka Centro de llamada con interprete

☎0570-037-888 De lunes a viernes 8:30-17:15 Podrá consultar con interprete de 12 idiomas.

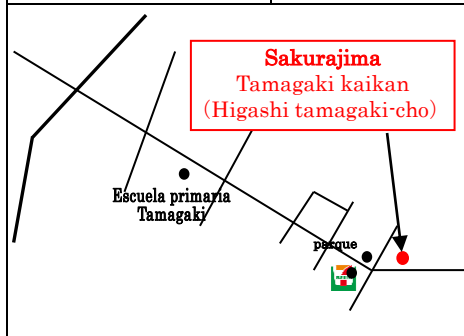
Mapa conveniente para la vida en Suzuka (servicio por página web)

★Lugar de refugio (Entrar en el mapa de barrio que desee buscar en la página web debajo)	★Boletín mensual de Suzuka	★Clase de idioma japonés y clase de refuerzo
http://www.sifa.suzuka.mie.jp/safety/	http://g.co/maps/4eumk	http://g.co/maps/bx9ab

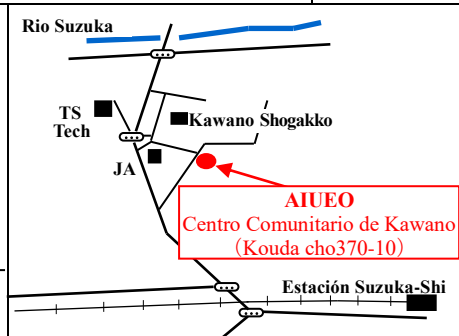


Curso de japonés y clase de refuerzo

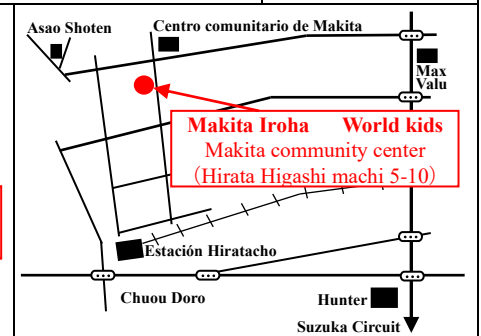
Curso	Nivel	Contacto	Diciembre
AIUEO	De elemental a avanzado.	Encargada ☎ 080-3611-8799	5, 12, 19 18:00~19:30
Curso de japonés Sakurajima	De elemental a avanzado.	Encargada ☎ 090-3836-1774	2, 9, 16, 23 18:30-20:00
Makita Iroha	De elemental a intermedio.	Encargada ☎ 080-3680-8049	
SIFA	Nivel básico	Oficina ☎ 059-383-0724 (En japonés, portugués y español)	
World Kids (clase de refuerzo)	Para niños mayores de 7 años que vivan en la ciudad de Suzuka.	Sr. Nakabayashi (japonés) ☎ 090-3991-0129	5, 12, 19 10:30~11:30



Sakurajima



AIUEO



Iroha · World Kids